

INDAGINE SULLA MOBILITÀ SCOLASTICA -	ENCUESTA DE MOVILIDAD ESCOLAR
Gentile famiglia, dalla fine del 2020, tutti gli Istituti Comprensivi del territorio, con il sostegno del Municipio 6 e la collaborazione di Genitori Antismog ETS, hanno partecipato a un percorso per la formazione dei Mobility Manager Scolastici e la promozione di interventi e progetti a favore di una mobilità più sicura e sostenibile lungo i percorsi casa - scuola. Il questionario che segue, e che vi chiediamo di compilare insieme a vostro/a figlio/a (le ultime domande sono proprio per lui/lei!), servirà a raccogliere, in forma anonima, informazioni sulle vostre abitudini di spostamento casa - scuola e, di conseguenza, a valutare l'efficacia del lavoro che abbiamo svolto insieme in questi anni. I suoi esiti e una selezione dei materiali elaborati a partire dal 2020 saranno messi a vostra disposizione in occasione degli open day e presentati in un'occasione pubblica a livello di Municipio. Rendere la mobilità casa-scuola più sostenibile significa potersi spostare con maggiore facilità, in modo più sicuro e ridurre gli effetti dell'inquinamento soprattutto sui più piccoli. L'istituto comprensivo che raggiungerà la percentuale più elevata di questionari inviati vincerà un bellissimo premio! Partecipate numerosi!! Vi chiediamo gentilmente di effettuare la compilazione entro il 06.11.2026	Estimada familia: Desde finales de 2020, todos los Istituti Comprensivi del territorio, con el apoyo del Municipio 6 y la colaboración de Genitori Antismog ETS, han participado en un programa de formación de gestores de movilidad escolar y de promoción de iniciativas y proyectos en favor de una movilidad más segura y sostenible en los trayectos entre el hogar y el colegio. El siguiente cuestionario, que os pedimos que rellenéis junto con vuestro hijo o hija (las últimas preguntas son precisamente para él o ella!), servirá para recabar, de forma anónima, información sobre vuestros hábitos de desplazamiento entre casa y el colegio y, por consiguiente, para evaluar la eficacia del trabajo que hemos realizado juntos durante estos años. Los resultados y una selección de los materiales elaborados desde 2020 se pondrán a vuestra disposición durante las jornadas de puertas abiertas y se presentarán en un acto público organizado por el Municipio. Hacer que el desplazamiento entre casa y colegio sea más sostenible significa poder desplazarse con mayor facilidad y de forma más segura, y reducir los efectos de la contaminación, sobre todo en los más pequeños. ¡El Istituto Comprensivo que consiga el mayor porcentaje de cuestionarios enviados ganará un premio estupendo! ¡Participad todos! Os rogamos que rellenéis el cuestionario antes del 06.11.2026
TRATTAMENTO DATI PERSONALI (documento completo scaricabile qui) Acconsento al trattamento dati ai sensi del d.lgs 196/03	TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES (documento completo descargable aquí) Acepto el procesamiento de datos de acuerdo con el Decreto Legislativo 196/03
ELEZIONE DELLA SCUOLA FREQUENTATA DA TUO/A FIGLIO/A	ELECCIÓN DE LA ESCUELA A LA QUE ASISTE SU HIJO/HIJA

A quale Istituto Comprensivo appartiene la scuola che frequenta tuo/a figlio/a?	¿A qué Istituto Comprensivo pertenece el colegio al que asiste su hijo/a?
Quale plesso frequenta tuo/a figlio/a?	¿Cómo se llama la escuela a la que asiste su hijo/a?
ABITUDINI DI SPOSTAMENTO CASA SCUOLA	HÁBITOS DE VIAJE HOGAR - ESCUELA
Quanti minuti impieghi (o impiegheresti) per raggiungere la scuola a piedi da casa?	¿Cuántos minutos toma (o tomaría) caminar a la escuela desde casa? - No más de 5 minutos - De 5 a 15 minutos - De 15 a 30 minutos - Mas de media ora - No sabría, nunca lo pensé
Ricordandoti che queste informazioni sono molto importanti per migliorare la mobilità scolastica e che il tuo nome non comparirà da nessuna parte, ti chiediamo di indicare dove abita tuo/a figlio/a (via/piazza e numero civico).	Recordándole que esta información es muy importante para mejorar la movilidad escolar y que su nombre no aparecerá en ninguna parte, le pedimos que indique dónde vive su hijo (calle/plaza y número de casa)
Di solito chi accompagna tuo/a figlio/a a scuola?*	¿Quién suele llevar a su hijo/a a la escuela?* - Yo o mi partner - Abuelos - Baby sitter - Padres de un compañero de clase - Va solo o con amigos - Otra (especificar)
Se abitualmente non va da solo o con amici, tuo/a figlio/a ha avuto la possibilità almeno una volta di andare a scuola senza essere accompagnato da un adulto?	Si su hijo/a no suele ir a la escuela solo ni con amigos, ¿ha tenido al menos una vez la oportunidad de ir al colegio sin haber sido acompañado de un adulto? Si No
Se NO, indica il motivo principale: ○ Penso sia troppo piccolo/a ○ Ho paura del traffico ○ Ho paura che incontri persone malintenzionate ○ Abitiamo troppo distanti dalla scuola ○ Ho paura che si perda ○ Per avere la certezza che entri a scuola ○ Mia/o figlia/o non vuole ○ Altro _____	Si la respuesta es no ¿ indica el motivo principal - Es demasiado chiquito/a - Le tengo miedo al tráfico - Tengo miedo que haga malos encuentros - Vivimos demasiado lejos del colegio - Tengo miedo que se pierda - Para estar seguro que entre al colegio - Mio hijo/a no quiere - Otras (especificar)

Di solito (inteso come la maggior parte delle volte) come si muove tuo/a figlio/a per andare a scuola con la bella stagione? (se usa modalità diverse, indica quella utilizzata per fare il tratto di strada più lungo) ☐ A piedi ☐ Con la sua bici, il suo monopattino o skateboard ☐ In cargo bike o bici con seggiolino ☐ In moto/scooter ☐ In auto ☐ Con i mezzi pubblici	¿Cómo suele ir su hijo/a a la escuela en el verano? (en caso de utilizar diferentes métodos, indicar el utilizado para recorrer el tramo más largo) - Caminando - En bicicleta o con patinete/skate - En bicicleta de carga o en bicicleta con sillita - En moto - En coche - Con medios públicos
Di solito (inteso come la maggior parte delle volte) come si muove tuo/a figlio/a per andare a scuola con la brutta stagione? (se usa modalità diverse, indica quella utilizzata per fare il tratto di strada più lungo) ☐ A piedi ☐ Con la sua bici, il suo monopattino o skateboard ☐ In cargo bike o bici con seggiolino ☐ In moto/scooter ☐ In auto ☐ Con i mezzi pubblici	¿Cómo suele ir su hijo/a a la escuela en invierno? (en caso de utilizar diferentes métodos, indicar el utilizado para recorrer el tramo más largo) - Caminando - En bicicleta o con patinete/skate - En bicicleta de carga o en bicicleta con sillita - En moto - En coche - Con medios públicos
Se andate a scuola in auto, quanti alunni accompagni oltre a tuo/a figlio/a? ☐ nessuno ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ più di 3	Si vas a la escuela en coche, ¿cuántos alumnos llevas además de tu hijo/a? - Ninguno - 1 - 2 - 3 - Mas de tres
MOTIVAZIONI DELLE SCELTE DI SPOSTAMENTO CASA SCUOLA	RAZONES PARA LAS OPCIONES DE VIAJE CASA ESCUELA
Se accompagni tuo/a figlio/a in auto a scuola, perché lo fai? (scegli al massimo due delle seguenti risposte): ☐ Non ci sono collegamenti comodi con i mezzi pubblici ☐ Abitiamo lontano ☐ È il mezzo più veloce ☐ La cartella/lo zaino è troppo pesante ☐ Per le condizioni meteo ☐ Il percorso è pericoloso	Si llevas a tu hijo/a a la escuela, ¿por qué lo haces? (elija no más de dos de las siguientes respuestas): - No hay conexiones convenientes con transporte público. - Vivimos lejos - Es más rápido - La mochila es demasiado pesada - Por el clima - El camino es peligroso

○ Proseguo il viaggio in macchina per andare al lavoro ○ Per evitare che respiri troppo smog ○ Altro _____	- Después sigo en auto al trabajo - Para evitar que respire demasiado smog
Se accompagni tuo/a figlio/a a scuola a piedi o in bici perchè lo fai? (scegli al massimo due delle seguenti risposte) ○ Abitiamo vicino ○ È più comodo ○ Non troverei parcheggio ○ Mio/a figlio/a preferisce andare così ○ Non ho la macchina/moto ○ È più piacevole ○ Altro _____	Si llevas a tu hijo/hija al colegio caminando o en bicicleta, ¿por qué lo haces? (elija no más de dos de las siguientes respuestas) - Vivimos cerca - Es más cómodo - No encontraría aparcamiento - Es mas sano - Mi hijo/a prefiere de esta manera - No tengo coche ni moto - Es más agradable - Otra (Especifique)
SEZIONE DEDICATA AI GENITORI DEGLI ALUNNI/E DELLE CLASSI 5° (PRIMARIA)	SECCIÓN DEDICADA A LOS PADRES DE ALUMNOS DE 5º DE PRIMARIA
Se tuo/a figlio/a frequenta la 5° pensi di iscriverlo/a in una scuola secondaria dello stesso Istituto Comprensivo? ○ sì ○ no ○ non lo so	Si tu hijo o hija está en 5.º, ¿tienes pensado matricularlo o matricularla en un centro de secundaria del mismo distrito escolar? ○ Sí ○ No ○ no lo sé
Se tuo/a figlio/a frequenta la 5° quanto è contata nella scelta della scuola secondaria la possibilità di raggiungerla a piedi o in bici? ○ Molto ○ Abbastanza ○ Poco ○ Per niente	Si su hijo/a cursa el 5to grado, ¿cuánto se cuenta la posibilidad de llegar a pie o en bicicleta en la elección de la escuela secundaria? - Mucho - Suficiente - Poco - Nada
E la possibilità di raggiungerla con i mezzi pubblici? ○ Molto ○ Abbastanza ○ Poco ○ Per niente	¿Y la posibilidad de llegar en transporte público? - Mucho - Suficiente - Poco - Nada
MOBILITÀ SCOLASTICA E PROGETTUALITÀ	MOVILIDAD ESCOLAR Y PROYECTOS
Nelle scuole del Municipio 6 sono state avviate diverse iniziative/progetti che riguardano la mobilità sostenibile. Indica quelle che, in base	En las escuelas del Municipio 6 se han puesto en marcha varias iniciativas/proyectos relacionados con la movilidad sostenible. Indique aquellos

alla tua conoscenza, sono state attivate nella scuola che frequenta tuo figlio/a. ☐ Siamo nati per camminare ☐ Massa Marmocchi - In bici a scuola Pedibus ☐ Street for Kids ☐ A scuola? Ci vado con gli amici ☐ Non saprei ☐ Altro _____	que, según su conocimiento, se han activado en la escuela a la que asiste su hijo. ☐ Siamo nati per camminare ☐ Massa Marmocchi - In bici a scuola Pedibus ☐ Street for Kids ☐ A scuola? Ci vado con gli amici ☐ No sé ☐ Otro _____
Ci sono iniziative o progetti che riguardano la mobilità sostenibile che ti piacerebbe che venissero avviati nella tua scuola? ☐ Massa Marmocchi - In bici a scuola ☐ Pedibus ☐ Street for Kids ☐ MapsMI ☐ A scuola? Ci vado con gli amici ☐ Pedonalizzazione davanti a scuola (urbanistica tattica / strada scolastica) ☐ Altro _____	¿Hay alguna iniciativa o proyecto relacionado con la movilidad sostenible que te gustaría que se pusiera en marcha en tu colegio? ☐ Massa Marmocchi - In bici a scuola ☐ Pedibus ☐ Street for Kids ☐ MapsMI ☐ A scuola? Ci vado con gli amici ☐ Zona peatonal frente al colegio (urbanismo táctico / vía escolar) ☐ Otro _____
Sai che in ogni Istituto Comprensivo del Municipio 6 esiste un Mobility Manager Scolastico (MMS)?	¿Sabías que en cada Istituto Comprensivo del Municipio 6 existe un Gerente de Movilidad Escolar (MMS)?
Se vuoi rimanere aggiornato sul progetto scrivi qui la tua mail:	Si desea mantenerse actualizado sobre el proyecto, escriba su correo electrónico aquí:
SEZIONE DEDICATA AGLI ALUNNI (da far compilare al/la proprio/a figlio/a) NON DIMENTICATEVI DI INVIARE IL QUESTIONARIO AL TERMINE DELLA COMPILAZIONE	SECCIÓN DEDICADA A LOS ESTUDIANTES (a rellenar por su hijo/hija) NO OLVIDES ENVIAR EL CUESTIONARIO DESPUÉS DE COMPLETARLO
Come ti piacerebbe andare a scuola?* ☐ A piedi ☐ In bicicletta o monopattino, con i pattini o lo skate ☐ Con i mezzi pubblici ☐ In auto o moto ☐ Altro _____	Cómo te gustaría ir a la escuela? - Caminando - En bici/patinete/skate - Con transporte público - En coche - Otra (especificar)

Perché? ○ Mi piace andare a scuola coi miei compagni/amici ○ È il modo più veloce/comodo per andare a scuola ○ Arrivo a scuola più sveglio ○ Mi mette di buon umore/mi rilasso ○ Posso alzarmi più tardi/è più comodo ○ È più divertente ○ Altro _____	¿Porqué? - Me gusta ir con compañeros/amigos - Seria la forma más rápida - Llego al colegio bien despierto - Me pone de buen humor, me relaja - Puedo despertarme un poco más tarde /es más cómodo - Seria mas divertido - Otra (especificar)
DATI ANAGRAFICI DEL/LA ALUNNO/A	DATOS PERSONALES DEL ESTUDIANTE
Sei ○ Maschio ○ Femmina ○ Preferisco non rispondere	Eres: - Mujer - Varón - Prefiero no decirlo
Che classe frequenti? *	¿A qué clase asistes?
Grazie della collaborazione!	Gracias por la colaboraciòn